



İstanbul :

16.05.2016

Sayı
Our Reference : 1995Konu : Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs
Subject : Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre
Yönetimi Alanında İkili İşbirliği Protokolü Hk.

Sirküler No: 376 /2016

2016/8807 Karar Sayılı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Yönetimi Alanında İkili İşbirliği Protokolü" 15.05.2016 tarihli ve 29713 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanmıştır.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER

Genel Sekreter

EKLER**Ek-1:** Protokol (6 sayfa)**DAĞITIM****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- GİSBİR
- GESAD
- Türk Loydu Vakfı
- Yalova Altınova Tersane Gir. San. ve Tic. A.Ş.
- İMEAK DTO Şubeleri

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- İMEAK DTO Çevre Komisyonu
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.
- İMEAK DTO Şube Y/K Başkanları

Ayrıntılı Bilgi: Gizem MATARACI

Telefon: +90 212 252 01 30/318

E-mail: gizem.mataraci@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)
www.denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Fax : +90 212 293 79 35
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



Karar Sayısı : 2016/8807

18 Şubat 2016 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Yönetimi Alanında İkili İşbirliği Protokolü"nü'nün yürürlüğe girmesi; Dışişleri Bakanlığının 4/4/2016 tarihli ve 10605987 sayılı yazısı üzerine, 28/3/2002 tarihli ve 4749 sayılı Kanununun 9 uncu maddesine göre, Bakanlar Kurulu'na 25/4/2016 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

N. KURTULMUŞ
Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK
Başbakan Yardımcısı

Y. AKDOĞAN
Başbakan Yardımcısı

L. ELVAN
Başbakan Yardımcısı V.

L. ELVAN
Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ
Adalet Bakanı

S. RAMAZANOĞLU
Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

V. BOZKIR
Avrupa Birliği Bakanı

F. İŞİK
Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

S. SOYLU
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. G. SARI
Çevre ve Şehircilik Bakanı

V. EROĞLU
Dışişleri Bakanı V.

M. ELİTAŞ
Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ
Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK
Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ
Gümrük ve Ticaret Bakanı

E. ALA
İçişleri Bakanı

C. YILMAZ
Kalkınma Bakanı

M. ÜNAL
Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL
Maliye Bakanı

N. AVCI
Millî Eğitim Bakanı

İ. YILMAZ
Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU
Orman ve Su İşleri Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU
Sağlık Bakanı

B. YILDIRIM
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ÇEVRE YÖNETİMİ
ALANINDA
İKİLİ İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Madde 1

İşbu Protokol, "Taraflar" olarak anılacak olan, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti arasında aşağıda yazılı şartlar dâhilinde akdedilmiştir.

Madde 2

İşbu protokolün uygulanmasından sorumlu yetkili makamlar;

- a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Çevre ve Şehircilik Bakanlığı,
- b) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti adına Bayındırlık, Çevre ve Kültür Bakanlığı'dır.

Madde 3

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti arasında çevre yönetimi alanında ikili işbirliği kapsamında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümetine 4 adet çöp toplama (13+1,5) aracı, 4 adet arazöz (13.000 lt) aracı, 4 adet vidanjör (13.000 lt) aracı ve 4 adet yol süpürme (7 m³) aracı hibe edilmesi işbu Protokolün konusunu teşkil etmektedir.

Madde 4

Taraflar aşağıdaki konularda işbirliği yapacaklardır:

- a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti 4 adet çöp toplama (13+1,5) aracı, 4 adet arazöz (13.000 lt) aracı, 4 adet vidanjör (13.000 lt) aracı ve 4 adet yol süpürme (7 m³) aracını, 2016 yılında içerisinde, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümetine hibe edeceğini taahhüt eder.
- b) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümetine; 4 adet çöp toplama (13+1,5) aracı, 4 adet arazöz (13.000 lt) aracı, 4 adet vidanjör (13.000 lt) aracı ve 4 adet yol süpürme (7 m³) aracının Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti sınırları içerisinde yer alan bir limanda teslimini sağlayacaktır.

- c) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümetine; 4 adet çöp toplama (13+1,5) aracı, 4 adet arazöz (13.000 lt) aracı, 4 adet vidanjör (13.000 lt) aracı ve 4 adet yol süpürme (7 m³) aracına ilişkin gerekli her türlü teknik bilgiyi sağlayacaktır.
- d) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti; 4 adet çöp toplama (13+1,5) aracı, 4 adet arazöz (13.000 lt) aracı, 4 adet vidanjör (13.000 lt) aracı ve 4 adet yol süpürme (7 m³) aracının tesliminde, taşınmasında karşılaşılabilecek her türlü sorunun çözümünde kolaylık sağlayacaktır.
- e) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti, garanti şartlarına uyulmasını sağlayacaktır.
- f) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti; kullanılacak araçların kapasitelerinin üzerinde atık taşınmamasını, araçlara zarar verecek şekilde kullanılmamasını sağlayacaktır.
- g) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti, çevre kirliliğinin önlenmesi amacıyla kullanılacak araçlarda; hafriyat toprağı, inşaat ve yıkıntı atıkları, ambalaj atıkları, evlerden kaynaklanan bitkisel atık yağlar, atık piller, elektrikli ve elektronik aletler, buzdolabı, soğutucular ile iklimlendirme cihazları, diğer büyük beyaz eşyalar ve otomatlar, televizyon ve monitörler, bilişim ve telekomünikasyon ve tüketici ekipmanları (radyo, video, kamera vb), aydınlatma ekipmanları, iri hacimli atıklar (mobilya, kanepeler vb), lastikler, evlerden kaynaklanan tehlikeli atıklar ve miadı dolmuş veya kullanılmayan ilaçların taşınmaması için gerekli önlemleri alacaktır.
- h) İşbu Protokol kapsamında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde bulunacak Türk Heyetinin; konaklama ve iâşe masrafları ile, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde her türlü ulaşımı ve güvenliği, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti tarafından sağlanacaktır.

Madde 5

Tarafların mali yükümlülükleri aşağıdaki şekilde olacaktır:

- a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümetine hibe edeceği 4 adet çöp toplama (13+1,5) aracı, 4 adet arazöz (13.000 lt) aracı, 4 adet vidanjör (13.000 lt) aracı ve 4 adet yol süpürme (7 m³) aracı için herhangi bir bedel talep etmeyecektir.
- b) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından hibe edilecek 4 adet çöp toplama (13+1,5) aracı, 4 adet arazöz (13.000 lt) aracı, 4 adet vidanjör (13.000 lt) aracı ve 4 adet yol süpürme (7 m³) aracının bakım, onarım ve yedek parçaları Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti tarafından sağlanacaktır.
- c) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından hibe edilecek 4 adet çöp toplama (13+1,5) aracı, 4 adet arazöz (13.000 lt) aracı, 4 adet vidanjör (13.000 lt) aracı ve 4 adet yol süpürme (7 m³) araçlarının Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümetine tesliminden itibaren oluşacak her türlü vergi, harç veya ödemeler Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti tarafından karşılanacaktır.
- d) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından hibe edilecek 4 adet çöp toplama (13+1,5) aracı, 4 adet arazöz (13.000 lt) aracı, 4 adet vidanjör (13.000 lt) aracı ve 4 adet yol süpürme (7 m³) araçlarının Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümetinde kullanımı sonucu üçüncü şahıslara verilecek her türlü maddi, ölümlü veya yaralanmalı kazalar ile çevresel kirlilik giderleri Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti tarafından karşılanacaktır.
- e) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından hibe edilecek araçların teknik özellikleri,
 - 1) 4X2 (13 +1,5 M3) Çöp Toplama Aracı
 - 2) 6X2 (13.000 lt) Vidanjör Aracı
 - 3) 6X2 (13.000 lt) Arazöz Aracı
 - 4) 4X2 (7 M3) Yol Süpürme AracıAraçların üzerine yapılacak logo, yazı ve amblem Türkçe dilinde olmalıdır.

Madde 6

İşbu Protokol hükümlerinin yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan her türlü uyuşmazlık, Taraflar arasında görüşmeler yoluyla dostane şekilde çözümlenir.

Madde 7

Taraflar, işbu protokoldeki hak ve yükümlülüklerini diğer tarafın yazılı izni olmadan üçüncü taraflara devredemezler.

Madde 8

Taraflardan biri işbu Protokolde belirtilen yükümlülüklerden birini yerine getirmez ise, diğer Taraf bu durumu yazılı olarak bildirerek durumun 30 (otuz) takvim günü içerisinde düzeltilmesini isteyecektir. Durum bu süre içinde tashih edilmediği takdirde, ilgili Taraf işbu Protokolü tek taraflı fesih etme hakkına sahip olacaktır.

Madde 9

İşbu Protokol gereğince yapılacak tüm bildirimler diplomatik yollar ile Tarafların uygulayıcı kurumlarına iletilir.

Madde 10

İşbu Protokol, Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, 11. maddenin 1. paragrafında belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

Madde 11

İşbu Protokol, yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirlerine diplomatik yollar ile bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol 1 (bir) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri işbu Protokolü sona erdirme niyetini herhangi bir zamanda diğer tarafa diplomatik yollar ile yazılı olarak 1 (bir) ay önceden bildirebilir.

İşbu Protokol'ün sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

İşbu Protokol; 18 Şubat 2016 tarihinde, Ankara'da, 2 (iki) orijinal nüsha halinde, bütün metinler aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkçe dilinde imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

KUZAY KIBRIS CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Muhammet ECEL
Türkiye Cumhuriyeti
Çevre ve Şehircilik Bakanlığı
Çevre Yönetimi Genel Müdürü

Gürkan KARA
Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti
Bayındırlık, Çevre ve Kültür Bakanlığı
Müsteşarı